

Rohrmotor für Rollläden
Montageanleitung für Fachmonteure

Tubular motor for roller shutters
Installation instructions for professionals

Moteur tubulaire pour volets roulants
Notice de montage pour le personnel technique

Buismotor voor rolluiken
Montagehandleiding voor gespecialiseerde monteurs

Motor tubular para persianas
Instrucciones de montaje para profesionales

Motor tubular para persianas
Instruções de montagem para mecânicos especializados

Внутривальный двигатель для роллет
Инструкция по монтажу для профессиональных монтажников



Bei der Montage ist die Anleitung des Rollladens unbedingt zu berücksichtigen. Besonders die Sicherheitshinweise sind zu beachten!



When installing, you must observe the shutter instructions. Pay special attention to the safety advice!



Lors du montage, respectez impérativement les instructions du volet roulant. Il est particulièrement important de respecter les consignes de sécurité!



Bij de montage moet de handleiding van het rolluik worden geraadpleegd. In het bijzonder dienen de veiligheidsinstructies te worden opgevolgd!



Al realizar el montaje es estrictamente necesario observar las instrucciones de la persiana. ¡Hay que observar especialmente las indicaciones de seguridad!



Para a montagem é imprescindível tomar em consideração as instruções da persiana. Especialmente as indicações de segurança devem ser observadas!



При монтаже необходимо принимать во внимание руководство по эксплуатации роллет. В особенности следует учитывать указания по технике безопасности!

D

GB

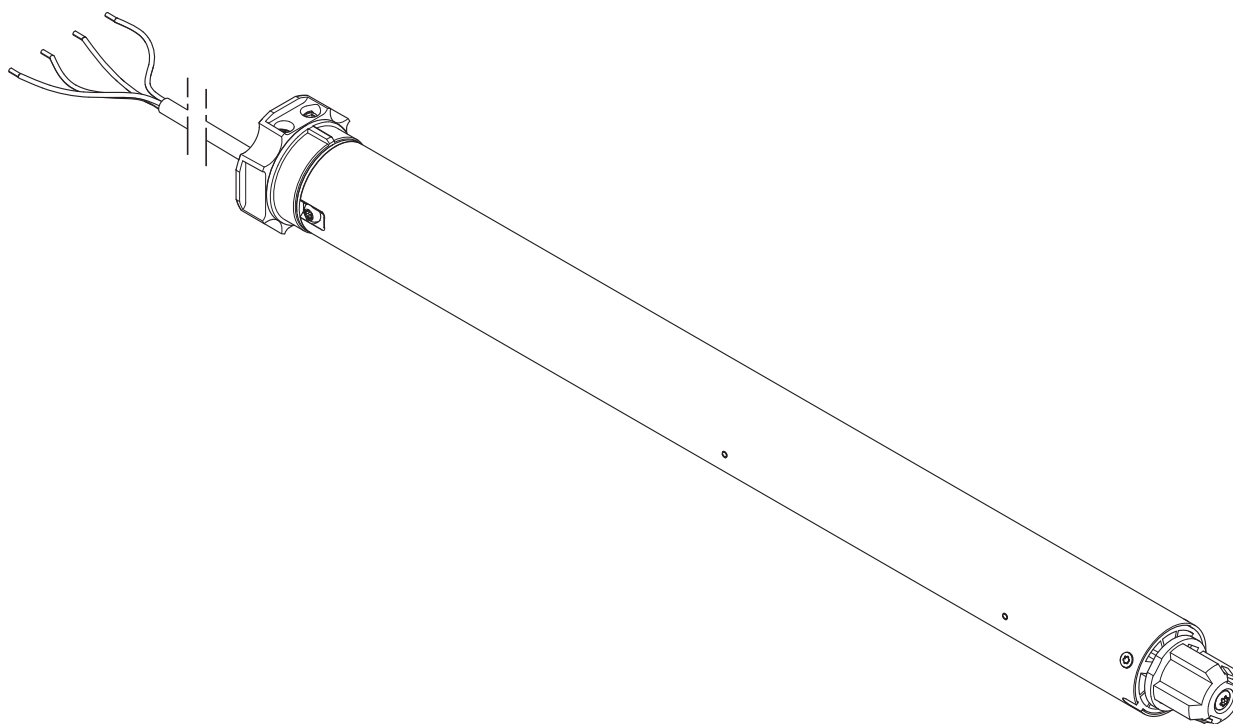
F

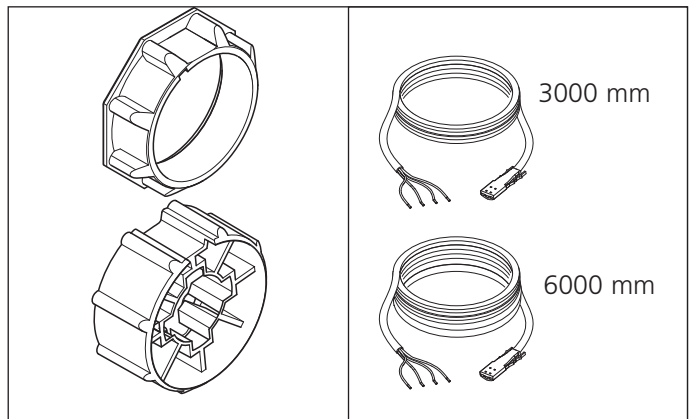
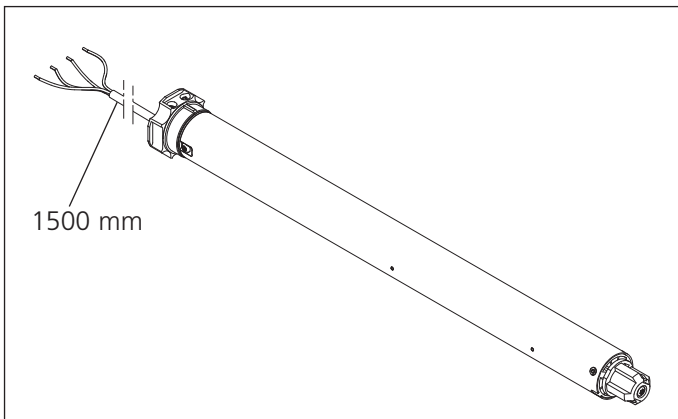
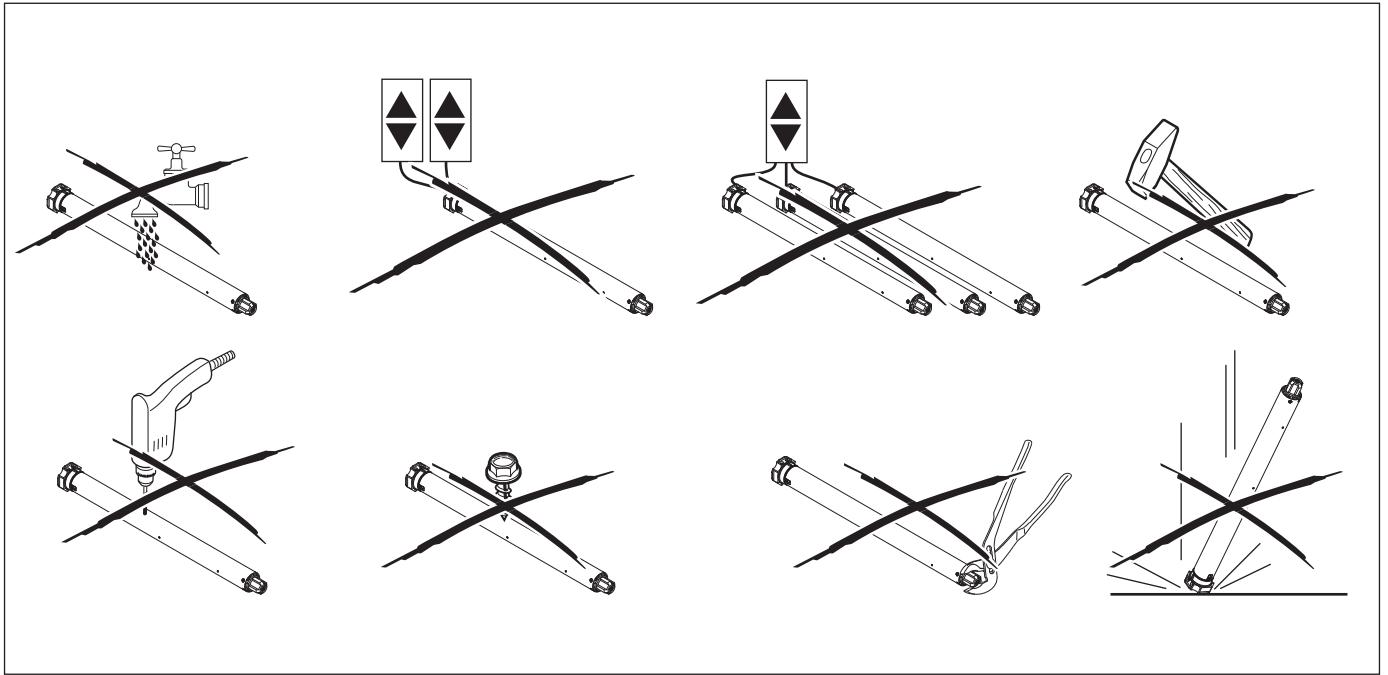
NL

E

P

RUS

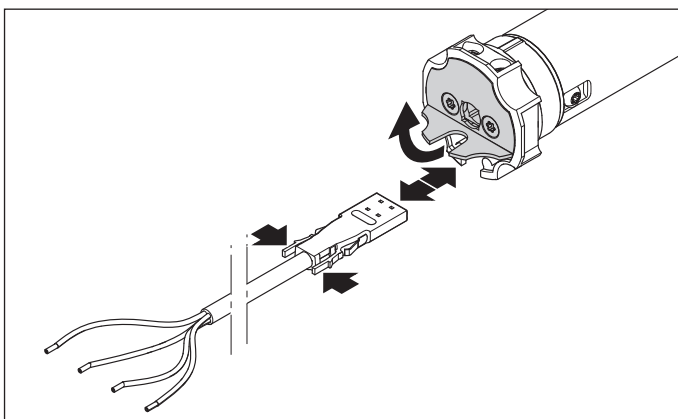




- Ⓓ Adaptersets und längere Kabel sind optional.
- ⒼⒸ Adapter sets and longer cables are optional.
- Ⓕ Les jeux d'adaptateur et les câbles plus longues sont disponibles en option.
- ⒽⒹ Adaptersets en een langere kabel zijn optioneel.

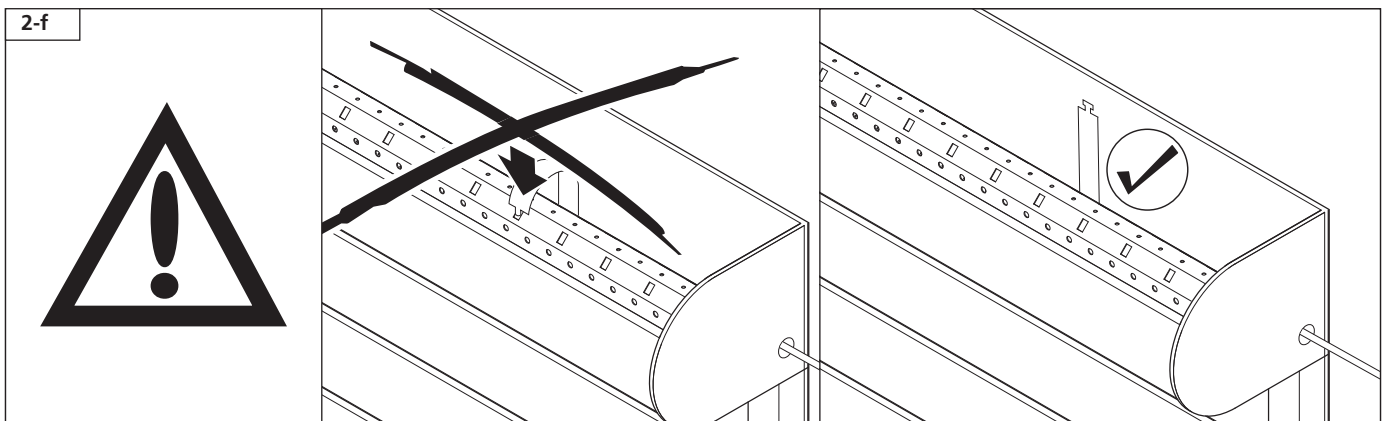
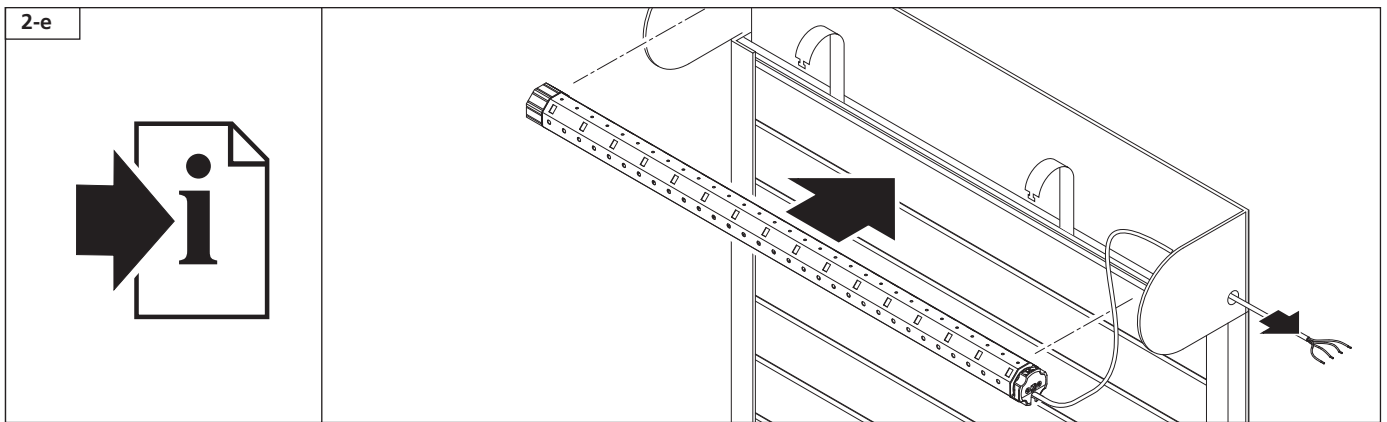
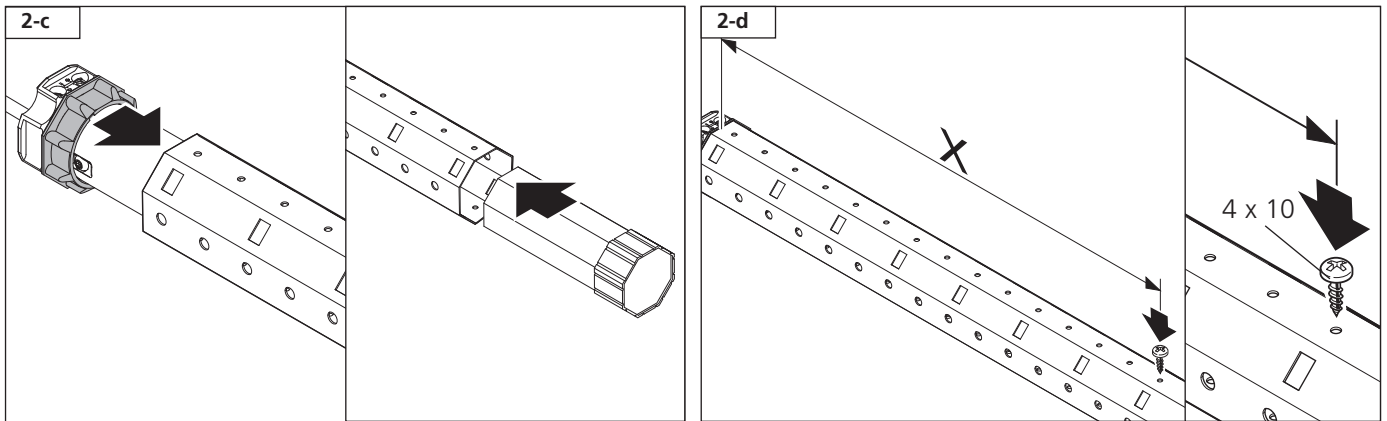
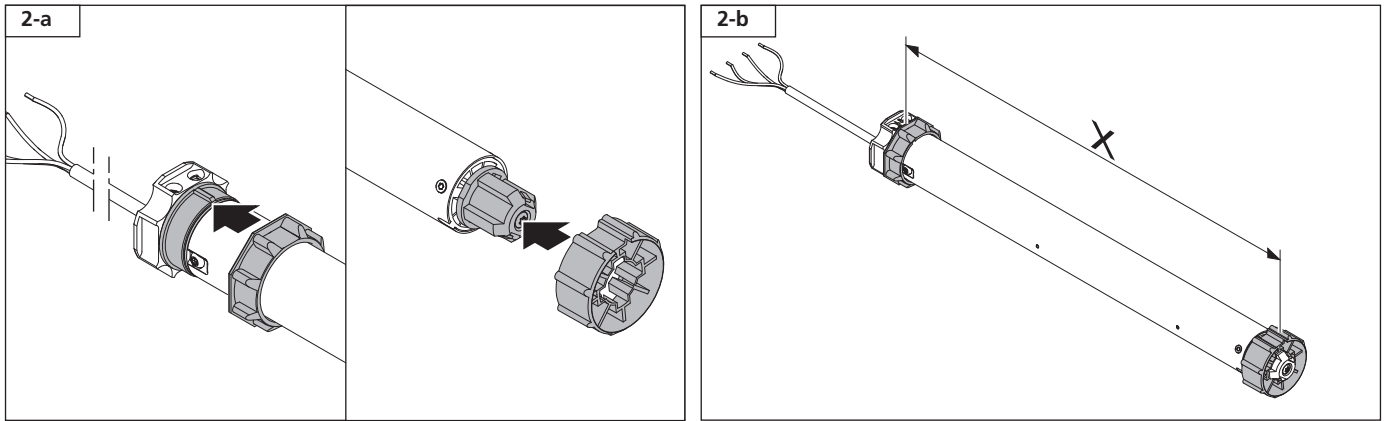
- Ⓔ Juegos de adaptadores y cables más largos son opcionales.
- Ⓖ Os conjuntos de adaptador e os cabos mais compridos são opcionais.
- ⒽⒹ Наборы адаптеров и более длинные кабели поставляются по заказу.

1.

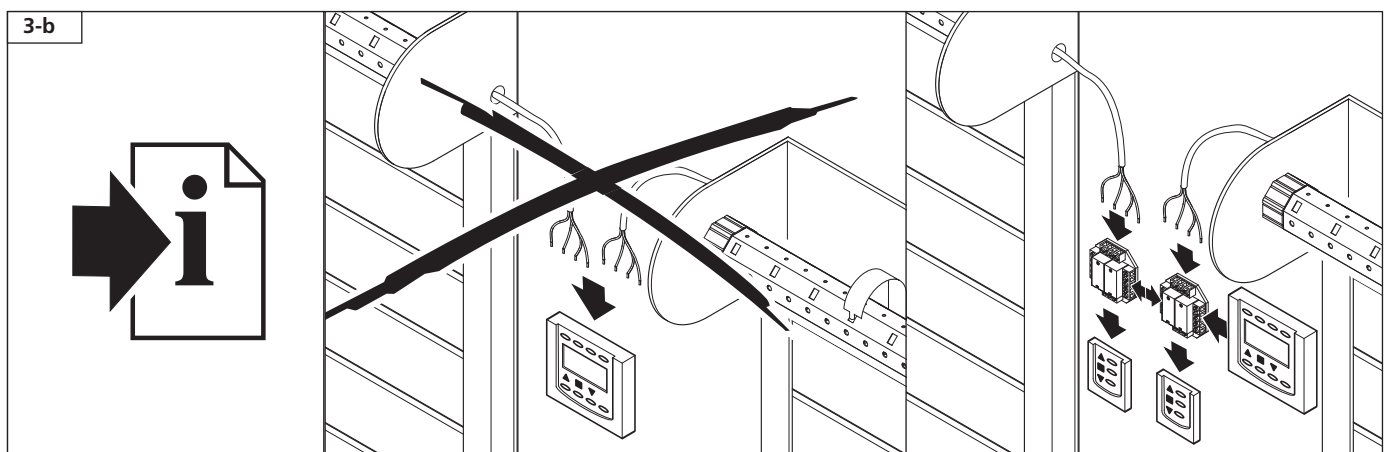
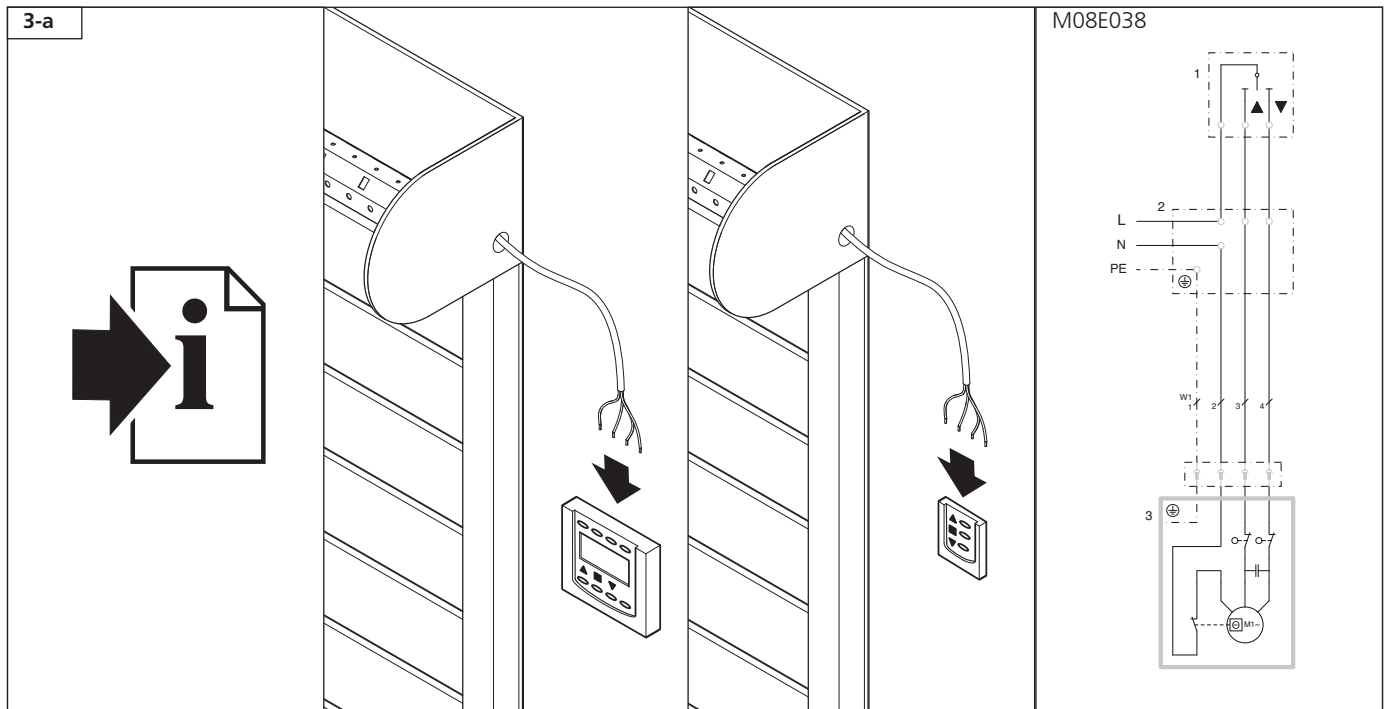


- Ⓓ Wenn erforderlich, kann das Kabel bei der Version **Comfort 410 M-60** getauscht werden.
- ⒼⒸ If necessary, the cable can be changed for the **Comfort 410 M-60** version.
- Ⓕ Si nécessaire, le câble peut être changé en cas de la version **Comfort 410 M-60**.
- ⒽⒹ Indien nodig, kan de kabel bij de versie **Comfort 410 M-60** worden vervangen.
- Ⓔ Si se requiere, se puede cambiar el cable en el caso de la versión **Comfort 410 M-60**.
- Ⓖ Se for necessário, o cabo pode ser trocado na versão **Comfort 410 M-60**.
- ⒽⒹ При необходимости кабель, в случае варианта **Comfort 410 M-60**, может быть заменён.

2.

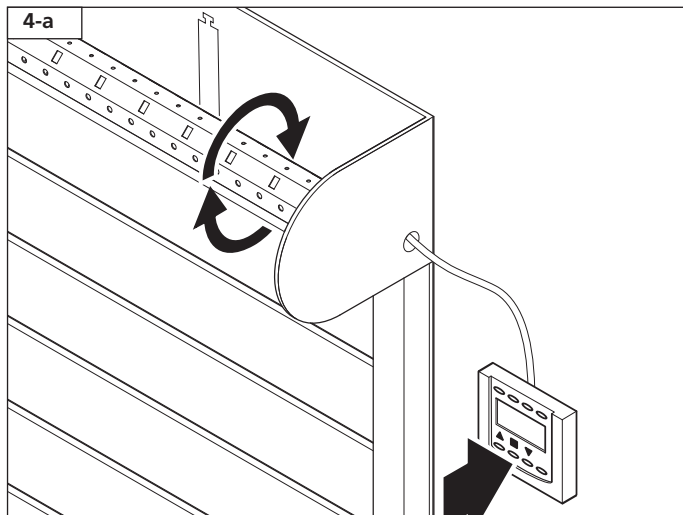


3.



	D	GB	F	NL	E	P	RUS
	Bezeichnung	Designation	Désignation	Benaming	Denominación	Designação	Обозначение
1	Taster	Button	Bouton	Schakelaar	Pulsador	Botão	Переключатель
2	Abzweigdose	Junction box	Boîte de dérivation	Aftakdoos	Caja de derivación	Caixa de derivação	Разветвитель
3	Comfort 410	Comfort 410	Comfort 410	Comfort 410	Comfort 410	Comfort 410	Comfort 410
W1	Schutzleiter (grün / gelb)	Protective earth conductor (green / yellow)	Conducteur de protection (vert / jaune)	Randaarde (groen / geel)	Conductor protector (verde / amarillo)	Condutor de protecção (verde / amarelo)	Защитный провод (зелё- ный / жёлтый)
W2	Neutralleiter N (blau)	Neutral conductor N (blue)	Conducteur neutre N (bleu)	Nuldraad N (blauw)	Conductor neutro (azul)	Condutor neutro N (azul)	Нулевой провод N (синий)
W3	Phasenleiter 230 V (braun)	Phase conductor 230 V (brown)	Conducteur de phase 230 V (marron)	Fasedraad 230 V (bruin)	Conductor de fase 230 V (marrón)	Condutor de fase 230 V (castanho)	Фазный провод 230 В (коричневый)
W4	Phasenleiter 230 V (schwarz)	Phase conductor 230 V (black)	Conducteur de phase 230 V (noir)	Fasedraad 230 V (zwart)	Conductor de fase 230 V (negro)	Condutor de fase 230 V (preto)	Фазный провод 230 В (чёрный)

4.



- Ⓓ • Fahren Sie das Motor-Aggregat in die Position ZU.
- Achten Sie auf die Drehrichtung.

Durch Tauschen der Phasenleiter W3 (braun) und W4 (schwarz) kann die Drehrichtung geändert werden.

- ⒸⒹ • Drive the motor unit to the CLOSED position.
- Check the direction of rotation.

By changing the phase conductors W3 (brown) and W4 (black), the direction of rotation can be modified.

- Ⓕ • Amenez la tête d'opérateur dans la position FERMETURE.
- Faites attention au sens de rotation.

Par changement des conducteurs de phase W3 (marron) et W4 (noir), le sens de rotation peut être modifié.

- Ⓖ• Beweeg de aandrijving in de positie DICHT.
- Let goed op de draairichting.

Door het omwisselen van de fasedraad W3 (bruin) en W4 (black) kan de draairichting worden veranderd.

- Ⓔ • Desplace el bloque motor a la posición CERRADO.
- Fíjese en la dirección de giro.

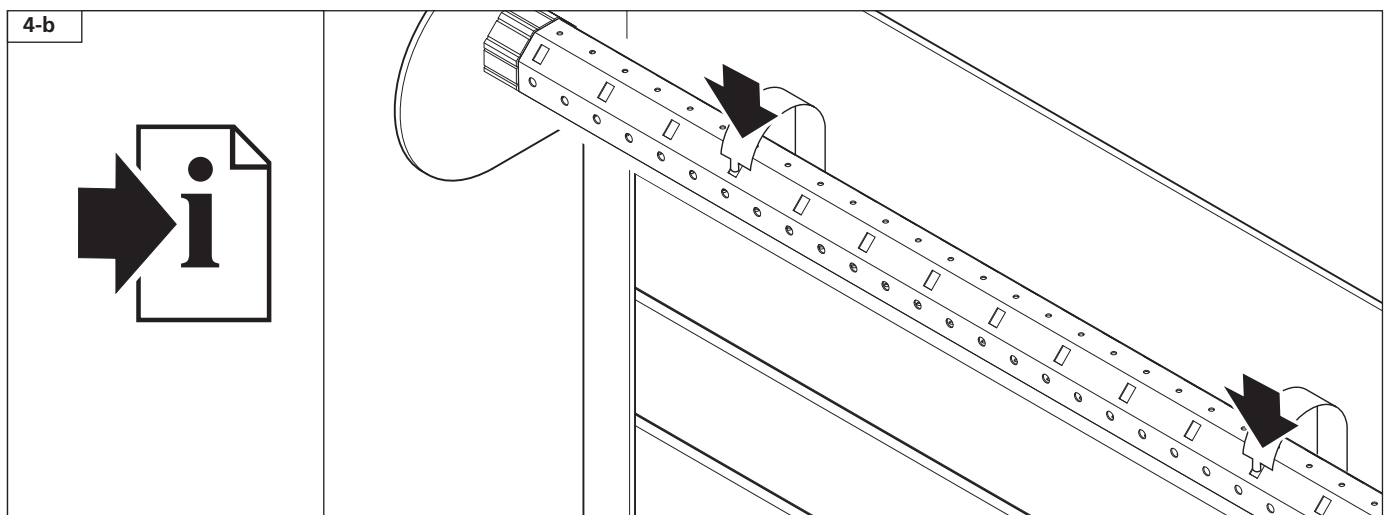
Se puede cambiar la dirección de giro intercambiando los conductores de fase W3 (marrón) y W4 (negro).

- Ⓗ • Leve o agregado do motor para a posição de FECHADO.
- Preste atenção ao sentido de rotação.

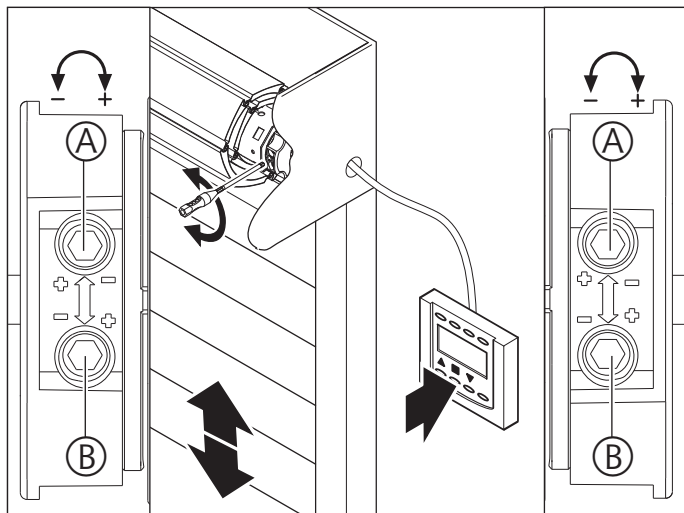
Trocando os condutores de fase W3 (castanho) e W4 (preto), o sentido de rotação pode ser alterado.

- Ⓡ• Переместите электропривод в позицию ЗАКР.
- Обращайте внимание на направление вращения.

Путём перемены фазного провода W3 (коричневый) и W4 (чёрный) направление вращения можно изменить.



5.



- Ⓓ • Halten Sie die Taste AUF gedrückt, bis der Motor nach ca. 3 Umdrehungen von alleine abschaltet.
• Drehen Sie die Einstellschraube (B) bis die gewünschte Endposition AUF erreicht ist.

A = Endlage ZU (+) weiter ZU / (-) weniger ZU
B = Endlage AUF (+) weiter AUF / (-) weniger AUF

- Ⓔ • Keep holding the OPEN button down until the motor turns off automatically after approx. 3 revolutions.
• Turn the adjusting screw (B) until the desired OPEN end position is reached.

A = CLOSED end position (+) CLOSED further / (-) less CLOSED
B = OPEN end position (+) OPEN further / (-) less OPEN

- Ⓕ • Maintenez la touche OUVERTURE appuyée jusqu'à ce que le moteur se déconnecte automatiquement après 3 tours environ.
• Vissez la vis de réglage (B) pour atteindre la fin de course OUVERTURE souhaitée.

A = Fin de course FERMETURE (+) continuez FERMETURE / (-) moins de FERMETURE
B = Fin de course OUVERTURE (+) continuez OUVERTURE / (-) moins d'OUVERTURE

Deutsch

Urheberrechtlich geschützt. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit unserer Genehmigung. Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, vorbehalten.

ENGLISH

Copyright. No part of this manual may be reproduced without our prior written approval. We reserve the right to alter details in the interests of progress.

FRANÇAIS

Copyright. Toute reproduction même partielle est interdite sans notre autorisation. Tous changements de constructions permis par l'évolution des techniques réservés.

NEDERLANDS

Door de auteurswet beschermd. Niets uit deze uitgave mag worden veelevoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotocopie, microfilm of op welke andere wijze dan ook zonder voorafgaande toestemming van de uitgever. Technische wijzigingen voorbehouden.



87008

- Ⓗ • Houd de knop OPEN ingedrukt tot de motor na ongeveer 3 omwentelingen vanzelf uitschakelt.
• Verdraai de instelschroef (B) tot de gewenste eindpositie OPEN is bereikt.

A = eindpositie DICHT (+) verder DICHT / (-) minder DICHT
B = eindpositie OPEN (+) verder OPEN / (-) minder OPEN

- Ⓔ • Mantenga pulsada la tecla ABIERTO hasta que el motor se desconecte por sí mismo después de aprox. 3 vueltas.
• Gire el tornillo de ajuste (B) hasta que se alcance la posición final ABIERTO deseada.

A = Posición final CERRADO (+) más CERRADO / (-) menos CERRADO
B = Posición final ABIERTO (+) más ABIERTO / (-) menos ABIERTO

- Ⓕ • Mantenha premida a tecla ABERTO até o motor desligar sozinho após aprox. 3 rotações.
• Rode o parafuso de ajuste (B) até a posição final de ABERTO ser atingida.

A = Posição final de FECHADO (+) mais FECHADO / (-) menos FECHADO
B = Posição final de ABERTO (+) mais ABERTO / (-) menos ABERTO

- Ⓖ • Удерживайте кнопку ОТКР нажатой, пока двигатель не отключится самостоятельно после примерно 3 оборотов.
• Поворачивайте регулировочный винт (B), пока не будет достигнуто желаемое конечное положение ОТКР.

A = конечное положение ЗАКР (+) далее ЗАКР / (-) меньше ЗАКР
B = конечное положение ОТКР (+) далее ОТКР / (-) меньше ОТКР

ESPAÑOL

Copyright. Prohibida la reproducción íntegra o parcial sin nuestra autorización. Reservado el derecho a modificaciones en el interés del perfeccionamiento técnico.

PORTUGUES

Reservados os direitos de autor. Reprodução, mesmo parcialmente, só com a nossa autorização. Sujeito a alterações que sirvam a evolução técnica.

Русский

Авторские права защищены. Перепечатка, даже выдержками, только с нашего разрешения. Мы оставляем за собой право на изменения, служащие техническому прогрессу.